

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2011

Convention collective de travail du 6 mai 2011

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tot wijziging van sommige beschikkingen ervan

Prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail et en modifiant certaines dispositions

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la couperie de poils.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1993, laatst verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2009, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 15 juni 2010, wordt verlengd tot en met 31 december 2012.

Art. 2. La convention collective de travail du 30 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1993, prorogée en dernier lieu par la convention collective de travail du 4 juin 2009, rendue obligatoire par arrêté royal du 15 juin 2010, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2012.

Art. 3 – Artikel 3 van bovengemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, wordt gewijzigd als volgt:

Art. 3 – L'article 3 de la convention collective de travail précitée du 30 mars 1993 est modifiée comme suit :

“De op 31 december 2011 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen welke de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 januari 2012 verhoogd met € 0,05.

De op 30 november 2012 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen welke de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 december 2012 verhoogd met € 0,05.”

« Les salaires horaires minimums en vigueur le 31 décembre 2011, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de € 0,05 l'heure au 1^{er} janvier 2012. Les salaires horaires minimums en vigueur le 30 novembre 2012, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de € 0,05 l'heure au 1^{er} décembre 2012. »

Art. 4 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2013.

Art. 4 - La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2011 et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 2013.